



明日藝術教育機構

藝術總監：王添強

終點前的流星雨 A Shower of Stars

★到底
★我們可以再做好朋友嗎？
★

粵語演出 In Cantonese



7-9 / 12 / 2018
屯門大會堂文娛廳

13-16 / 12 / 2018
西灣河文娛中心劇院

2018 - 2019 劇季
打開生命的寶箱

主辦



伙伴機構



鳴謝

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

故事簡介

小青蛙在動物奧運會上得贏了5面獎牌

好朋友小烏龜正為小青蛙高興，

卻聽到鄰居取笑自己又慢又笨拙，不配和敏捷的小青蛙做朋友。

傷心的小烏龜決定離開，不再理會小青蛙，自己去參加比賽。

跳遠、接圈圈、爬水管……一個接一個的比賽，小烏龜下定決心，努力挑戰！

角色介紹



小烏龜

圓滾滾、慢吞吞，笨拙又可愛
喜歡安靜地坐著，看雲看星星
是小青蛙最好的朋友



小青蛙

手長腳長，靈活又敏捷
喜歡運動、周圍跑跑跳跳
是小烏龜最好的朋友

小朋友~~

你和你的好朋友喜歡做什麼？

和媽媽爸爸說說看吧！

總監的話 - 王添強

友誼萬歲

2002年，跟保加利亞瓦爾納市立偶劇團認識，一直希望參加他們的金海豚藝術節。去年十月終於萬分興奮地親臨位於黑海的藝術節現場，被劇團的熱誠、專業能力深深感動了。餐桌上談論到是否可以深入合作，主菜還未送上已經一口應承，馬上修改劇季，重新編排，達成今次三地合作的計劃。

戲外戲內，都是一份友誼。

導演的話 - Vera Stoykova

《終點前的流星雨》是一個以情緒變化帶動情節的故事，獨特的人物設定創造了良好的創作環境。故事雖然簡單，卻對應著認真的主題：友誼、嫉妒、接納朋友的成就、驕傲和謙虛。能夠享受日常生活中的「小確幸」，相比偶爾在競賽中獲取的勝利更重要。匆忙的生活令我們錯過甚麼？勝利巔峰上的寂寞、和每天與朋友分享喜樂，哪一樣更有價值？

今次對舞台設計師是非常好的考驗。為不同的競賽項目創造挑戰性的場景，加入喜劇情節，藉以塑造英雄人物的豐富形象。靈活運用道具作佈景，並以演員和導演的想像力帶動觀眾投入。多功能的戲偶亦令敘事變得有趣，拉近與觀眾之間的溝通。

故事其中一幕敘述青蛙和烏龜的友誼，藉著鄰居的參與，帶出他們因對立而分開時失去了甚麼。「競爭是有用的」，競爭所獲得的經歷比獲取勝利更重要，這是故事最重要的基本意念。「最有趣的事情都在你走出房子時發生」，而勝利亦總在經歷許多失敗後才獲得。

導演的話 - 朱曙明

「終點前的流星雨」是我跟香港「明日」合作的第三齣戲了。老實說，這是一齣既不易演更不易導的戲！

誠如本劇另一位導演保加利亞瓦爾納市立偶劇團團長Vera所言：「舞台上只有兩個演員，是最難搞定的。」沒錯，因為台上的這兩個人，既要演繹故事的內涵，又要駕馭兩種屬性截然不同的動物戲偶及佈景道具設置。而對身兼導演暨演員的我而言更是一大挑戰。

一齣戲的編導及排練，從來都不會隨心所欲、一帆風順。過程中所遭遇的邏輯障礙、技術盲點及場面調度問題一點也沒少過，半年來一路摸索、跌跌撞撞，不斷嘗試各種可能性，不斷解構、重組、再解構、再重組的循環，而這一切，都只為了一個再簡單不過的期待，就是要呈現一齣「好看的戲」給孩子們。

最終，我們做到了！

終點前美麗的流星雨不單在故事裡的結局，也體現在我們為舞台所做的努力。

製作團隊



★☆☆ 王添強 藝術總監、故事原著

1984年合作創立《佚名劇團》，帶領其轉型成自主職業劇團，發展成今天的「明日藝術教育機構」。1983年起，先後於香港話劇團、香港演藝學院科藝學院任職。1993年獲亞洲文化協會獎學金赴美考察兒童劇的發展。1999年獲香港藝術發展局頒發「戲劇藝術工作者年獎」，並於2008至2014年連續6年擔任「香港優質教育基金－戲劇教育主題網絡計劃」策劃及統籌工作。2008年獲選為聯合國教科文屬下組織「國際木偶聯會(UNIMA)」執行委員，同時於2012至2016年獲選國際木偶聯會－普及教育、治療及社區發展委員會主席。現為亞洲兒童藝術節及劇場聯盟秘書長、中國木偶皮影學會副會長。終身致力推動兒童劇藝術、教育戲劇、木偶保存及發展工作。

Vera Stoykova 編劇、聯合導演



2006年起擔任保加利亞瓦爾納市立偶劇團經理。1982年於保加利亞索菲亞國家戲劇和電影學院畢業，同年被指派到保加利亞瓦爾納市立偶劇團工作。至今為超過35個兒童及成人演出擔任編劇及導演，其中代表作包括：兒童劇目 - Folklore Fantasies, Christmas Magic, Thumbelina, The Snow Queen, The Island of Songs, Mushroomy, Little Wizards, The Magic Cooks 等；成人劇目 - Some Peculiarities of the... Puppet Theatre, The Cave and the Shadows, Beauty and the Beast 等。曾獲得超過30個國家及國際導演及演員獎項，以及於2010年及2013年獲得IKAR Prize 最成功管理及市場推廣獎項。現時亦於電台節目 Varna Radio : 1001 Mornings and the Tale Tower擔任主持。



★☆☆ 朱曙明 聯合導演、創作演員

現任亞洲兒童青少年藝術節與戲劇聯盟(ATYA)主席、臺灣多元藝術創作暨教育發展協會執行長及臺灣Dot Go兒童藝術節藝術總監。畢業於臺灣國立政治大學(EMB碩士)。自1985年起參與兒童戲劇創作及演出，迄今編導過二十餘齣大中小型兒童劇，擅長以單純的素材結合豐富的演員肢體及演出形式，創造具想像與創意的劇場空間。曾任九歌兒童劇團團長、藝術總監，帶領劇團成為臺灣最著名的兒童劇團，活躍於國際各大兒童藝術節與偶戲藝術節。近年致力於演出、工作坊及講座，並創建了長毛朱奇想劇場，其中以《長毛朱的衣想世界》和《小老頭和他的朋友們》最為人所熟識。



★ ★ Adriana Dobрева 舞台設計

服裝、戲偶、舞台、雕塑及室內設計師。畢業於保加利亞大特爾諾沃大學，主修雕塑；以及保加利亞瓦爾納自由大學，主修現代設計。曾為保加利亞瓦爾納市立偶劇團超過45個演出擔任戲偶、服裝及佈景設計，並獲得多個國家及國際獎項，包括：Golden Needle(1997)、年度設計師(1998)、International Costume Competition for Verdi's opera costumes優勝者(2013)。現於保加利亞及土耳其擔任不同戲偶製作及技術工作坊之導師，並參與雕塑座談會、住宅及舞台設計、戲偶展覽等活動。

Ivan Krastev 作曲 ★ ★



作曲家(交響樂、合唱團、歌劇、舞台音樂、電影及流行曲)、指揮、詩人、老師。畢業於奧地利維也納National Music Academy (Prof. Pancho Vladigerov)，主修歌劇及交響樂指揮。作品獲得多個國家級及國際性獎項。現於保加利亞瓦爾納市立偶劇團擔任音樂導師及作曲，並於西班牙馬德里Academy of Music and Arts擔任鋼琴、作曲及交響樂團教授。由2016起成為保加利亞Scientific and Arts Academy榮譽學位成員。



★ ★ 鍾銘基 創作演員

畢業於香港演藝學院科藝學院，主修應用美術。在學期間獲「成龍慈善基金獎學金」赴英國蘇格蘭隨「蒲氏國際戲偶劇團」實習。早年與香港教育局及社福機構合作，開展融合教育社區巡迴演出計劃；並推動展能藝術在學界及社區的發展。鍾氏一直積極參與多個國際性的戲劇教育交流活動，並曾獲邀於香港、深圳、美國、巴西等地主持工作坊。近年參與的演出及交流包括：《雪人》(2015高雄兒童藝術教育節)、《小紅帽與蘋果批的朋友》、《光影故事》(第18屆伊斯坦堡國際木偶藝術節)、《新綠野仙蹤》、《西遊記 - 三調芭蕉扇》、《阿凡的故事》(第20屆伊斯坦堡國際木偶藝術節)等。



何月桂 舞台監督

現為明日藝術教育機構舞台監督及技術經理，參與舞台製作多年，近期明日製作包括：《銀河列車》、《七彩夜派對》、《小松鼠大板牙》及《夢想號出發！》等。團內導演作品包括《我要大膽講英文》、《我要大膽講英文 - 勇闖Neverland》、《我和星星月亮太陽》、《紙船》及故事劇場等。曾多次隨團作海外交流演出，包括臺灣、韓國、廣州、唐山及土耳其等；亦與多個表演團體合作，包括：香港兒童音樂劇團、香港小莎翁、觀塘劇團、致群劇社、香港舞蹈聯會、影話戲、熊熊兒童合唱團、小天使兒童劇團及奇想偶戲劇團等。同時亦有協助學校的活動演出。

羅淑燕 監製



畢業於臺灣國立臺北藝術大學藝術行政及管理研究所，修讀研究所期間三度獲得臺灣教育部研究所優秀僑生獎學金。曾獲香港藝術發展局個人發展資助，前往美國考察劇場及社區參與式藝術，並將社區參與式藝術節FIGMENT引入香港。2017年起擔任劇場演出口述影像員，協助視障人士欣賞表演。享受聽故事、說故事，希望以不同方式傳遞享受藝術的愉悅。



張瑞雯 執行監製

畢業於嶺南大學中文系。畢業後曾任職電視、電影相關工作。在學時為嶺南劇社幹事，曾參與不同舞台演出，包括：嶺南劇社新生匯演及週年公演、團劇團《港式愛擁》及《Cabaret 2012》、《我們都是香港人之第四座》等，擔任舞台監督、執行舞台監督、助理舞台監督、音響設計、編劇等工作。現為明日藝術教育機構製作主任，擔任展覽策展及演出監製。

製作團隊名單

故事原著	王添強 (香港)	創作演員	朱曙明 (臺灣)、鍾銘基 (香港)
編劇	Vera Stoykova (保加利亞)	聲音演繹	胡仲星 (香港)、唐嘉雯 (香港)、戴俊笙 (香港)
導演	Vera Stoykova (保加利亞)、朱曙明 (臺灣)	舞台監督	何月桂 (香港)
戲偶、舞台及服裝設計	Adriana Dobрева (保加利亞)	監製	羅淑燕 (香港)
作曲	Ivan Krustev (保加利亞)	執行監製	張瑞雯 (香港)
		排版及設計	Mavis Wong (香港)、張瑞雯 (香港)、丸子 (香港)

主辦機構



明日藝術教育機構

一個親子共聚與成長的藝術創意空間。創立自1984年的佚名劇團，在1996年成為香港首個專業兒童劇表演單位明日劇團，及後於2002年改組成明日藝術教育機構(簡稱：明日)，是一個寓教於樂、服務社會的非牟利機構。明日一直致力發展具本土特色的香港戲偶兒童劇，推廣配合常規課堂的戲劇教學法。近十年，明日積極推動中西方戲偶文化交流，包括合作策展2004年上海國際少年兒童文化藝術博覽「木偶總動員」、2005年西班牙托洛薩國際木偶節「中華之窗」、2015年香港世界迷你木偶藝術節「木偶系社區」。2017年起兼任亞洲兒童及青少年藝術節及劇場聯盟(ATYA)常任秘書處，努力促進中西兒童劇藝術交流。



網址：<http://www.mingri.org.hk/>

伙伴機構

保加利亞瓦爾納市立偶劇團

起源於1952年，已經有超過290部演出作品展示給全世界的觀眾。現在劇團的演出項目針對各個不同年齡層的觀眾：針對兒童的經典童話，針對成年觀眾的充滿娛樂、先鋒感的實驗戲劇，以及一系列提供給當地學生、具有教育意義的話劇。瓦爾納市立偶劇團與瓦爾納文化交流處共同主辦「金海豚國際木偶戲劇節」(International Puppet Festival The Golden Dolphin)已經有超過40年歷史，每三年舉辦1次，會持續整個十月上旬，是歐洲每三年一次的文化盛會。



網址：<http://vnpuppet.com/en/>



臺灣多元藝術創作暨教育發展協會

成立於2015年12月，成員包括：高雄市前教育局局長、現任教育部次長蔡清華教授，曾任九歌兒童劇團團長、現任亞洲兒童青少年藝術節與戲劇聯盟(ATYA)主席朱曙明先生，以及參與規劃並執行高雄市兒童藝術教育節之核心成員與關心藝術及藝術教育之專家所組成。以推動各類藝術創作、藝術教育及藝術經紀之發展，提供交流與媒合平台，形成跨領域支持網絡，活化藝術環境為目標。

網址：<https://www.facebook.com/aaced.org/>

屯門大會堂文娛廳

Cultural Activities Hall, Tuen Mun Town Hall

西灣河文娛中心劇院

Theatre, Sai Wai Ho Civic Centre

四
Thur



13/12 10:15am, 2:00pm

五
Fri

7/12 10:15am

14/12 10:15am

六
Sat

8/12 10:15am, 3:00pm, 7:45pm

15/12 10:15am, 3:00pm, 7:45pm

日
Sun

9/12 3:00pm, 5:00pm

16/12 3:00pm

* 學校場, 公開場

場刊回收

為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位或交回詢問處的回收箱，以便環保回收。

場地規則

為免影響表演者及觀眾的情緒，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

立即登記為「明日之友」

收取「明日之友」電子報
緊貼最新優惠情報
盡享更多活動及教育資訊



↑ 立即登記 ↑